



N° 12049*03

Ministère chargé de l'Aviation Civile
COMPTE-RENDU D'ÉVÉNEMENT LIÉ À LA SÉCURITÉ DE LA CIRCULATION AÉRIENNE
AIR TRAFFIC SAFETY EVENT REPORT



ministère
chargé de
l'Aviation Civile

A adresser dans un délai de deux semaines suivant l'événement à :

- La Direction de la Sécurité de l'Aviation Civile Inter Régionale

- La Direction des Opérations, 9, rue Champagne, 91205 Athis-Mons Cedex - France

☎ (33) (0)1.69.57.72.00 / (33) (0)1.69.57.71.99 - Fax : (33) (0)1.69.57.73.73 - RSFTA / AFTN : LFFAYAYC

- E-mail : do-analyse-incident@aviation-civile.gouv.fr

- Si le pilote relève de la Défense : au BCM, Direction des Opérations, 9, rue Champagne, 91205 Athis-Mons Cedex - France

☎ (33) (0)1.69.57.71.08 - Fax : (33) (0)1.69.57.71.93 - RSFTA / AFTN : LFPJYRDC

- E-mail : bcm-cmsa@regis.dgac.net

Les cases en grisé s'appliquent aux renseignements à inclure dans un compte rendu initial par radio.

In an initial report by radio, shaded items should be included.

<p>A - INDICATIF D'APPEL DE L'AERONEF <i>AIRCRAFT CALL SIGN</i></p> <hr/>	<p>B - TYPE D'EVENEMENT <i>TYPE OF EVENT</i></p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> AIRPROX <i>AIRPROX</i></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> PROCEDURE <i>PROCEDURE</i></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> INSTALLATIONS <i>INSTALLATION</i></td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/> AIRPROX <i>AIRPROX</i>	<input type="checkbox"/> PROCEDURE <i>PROCEDURE</i>	<input type="checkbox"/> INSTALLATIONS <i>INSTALLATION</i>
<input type="checkbox"/> AIRPROX <i>AIRPROX</i>	<input type="checkbox"/> PROCEDURE <i>PROCEDURE</i>	<input type="checkbox"/> INSTALLATIONS <i>INSTALLATION</i>		

C - L'EVENEMENT / THE EVENT

1 - Renseignements généraux / General Information

a) Date et heure (UTC) de l'événement / *Date and time (in UTC) of event* _____

b) Position / *Position* _____

2 - Aéronef de référence / Own aircraft

a) Cap et route / *Heading and route* _____

b) Vitesse vraie / *True airspeed* _____ kt km / h

c) Niveau et calage altimétrique / *Level and altimeter setting* _____

d) Aéronef en montée ou en descente / *Aircraft climbing or descending*

Palier / *Level flight* Montée / *Climbing* Descente / *Descending*

e) Avis d'évitement de trafic délivré par l'ATS / *Traffic avoidance advice issued by ATS* : Oui / *Yes* Non / *No*

f) Informations sur le trafic délivrées par l'ATS / *Traffic information issued by ATS* : Oui / *Yes* Non / *No*

g) Système anticollision embarqué – ACAS / *Airborne collision avoidance system - ACAS*

Non installé / *Not carried* Installé : _____ (Type) / *Carried* Emission d'un avis de circulation / *Traffic advisory issued*

Emission d'un avis de résolution / *Resolution advisory issued* Pas d'avis de circulation ni de résolution / *Traffic advisory or resolution advisory not issued*

h) Autre aéronef repéré avant le croisement / *Other aircraft sighted before crossing*

Oui / *Yes* Non / *No* Erreur de repérage / *Wrong aircraft sighted*

i) Manœuvres d'évitement / *Avoiding action taken* Oui / *Yes* Non / *No*

j) Type de plan de vol / *Type of flight plan* IFR VFR Aucun / *None*

3. Autre aéronef / Other aircraft

a) Type et indicatif d'appel / immatriculation (si connus) _____
Type and call sign / registration (if known)

b) Si les données demandées en a) sont inconnues, indiquer / *If a) above not known, describe below* :

Aile haute / *High wing* Aile moyenne / *Mid wing* Aile basse / *Low wing*

Giravion / *Rotorcraft*

Monomoteur / *1 engine* Bimoteur / *2 engines* Trimoteur / *3 engines*

Quadrimoteur / *4 engines* Plus de 4 moteurs / *More than 4 engines*

Marques, couleurs ou autres renseignements / *Marking, colour or other available details* : _____

c) Montée ou descente / *Aircraft climbing or descending*

Vol en palier / *Level flight* Montée / *Climbing* Descente / *Descending*

Renseignement inconnu / *Unknown*

d) Manœuvres d'évitement / *Avoiding action taken*

Oui / *Yes* Non / *No* Renseignement inconnu / *Unknow*

4. Valeurs estimées des séparations / minimales / Distance

- a) Séparation horizontale minimale / *Closest horizontal distance* _____ NM
 b) Séparation verticale minimale / *Closest vertical distance* _____ Pieds / Ft

5. Conditions météorologiques de vol / Flight weather conditions

- a) IMC VMC b) Soleil de face / soleil dans le dos**
*Flying into / out of** sun*
 c) Visibilité en vol _____ m / km**
Flight visibility

6. Tout autre renseignement jugé important par le pilote commandant de bord ***

Any other information considered important by the pilot-in-command

** Rayer les mentions inutiles / Delete as appropriate *** Continuer sur papier libre si nécessaire / Attached additional papers if necessary

D - RENSEIGNEMENTS DIVERS / MISCELLANEOUS

1. Renseignements relatifs à l'aéronef dont émane le compte rendu / Information regarding reporting aircraft

- a) Immatriculation de l'aéronef / *Aircraft registration* _____ b) Type / *Aircraft Type* _____
 c) Exploitant _____ d) Aéroport de départ _____
Operator Aerodrome of departure
 e) Aéroport de premier atterrissage _____ destination _____
Aerodrome of first landing destination
 f) Signalé par radio ou d'autres moyens à _____ (nom de l'organisme ATS) le _____ (date) à _____ (heure UTC)
Reported by radio or other means to (name of ATS unit) the (date) at (time UTC)
 g) Date / heure (UTC)/lieu d'établissement du compte rendu _____
Date / time (in UTC)/place of completion of form

2. Nom, Fonction, adresse et signature de l'auteur du compte rendu / Name, Function, address and signature of person submitting report

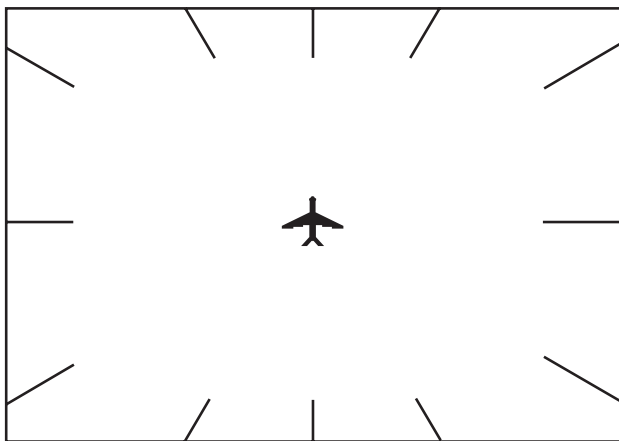
- a) Nom / *Name* _____
 b) Fonction / *Function* _____
 c) Adresse / *Address* _____
 d) Signature / *Signature* _____ e) Numéro de téléphone / *Telephone number* _____

3. Fonction et signature de la personne recevant le compte rendu / Function and signature of person receiving report

- a) Fonction / *Function* _____ b) Signature / *Signature* _____

DIAGRAMMES D'AIRPROX

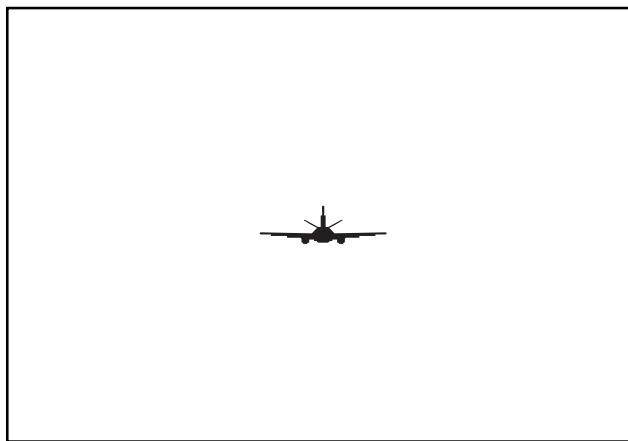
Tracez la trajectoire de l'autre aéronef par rapport à vous-même, dans le plan horizontal à gauche et dans le plan vertical à droite, en prenant comme hypothèse que **vous vous trouvez au centre de chaque diagramme**. Précisez la distance lors du premier contact visuel et la distance minimale de passage.



VUE DU DESSUS / VIEW FROM ABOVE

DIAGRAMS OF AIRPROX

Mark passage of other aircraft relative to you, in plan on the left and in elevation on the right, assuming you are at the centre of each diagram. Include first sighting and passing distance.



VUE DE L'ARRIERE / VIEW FROM ASTERN